



Pesce d'aprile
April Fool's Day

Europa e fuoco.
Sono i due argomenti chiave di questo numero. In Attualità infatti l'Europa è presente in tre differenti forme. Innanzitutto vi diamo conto della seconda edizione del Congresso ascensoristico europeo di Heilbronn.

Nel panorama internazionale questo appuntamento sta diventando sempre più importante dal punto di vista scientifico e culturale. Un riferimento per tutti i tecnici del settore.

Il nostro sguardo spazia anche all'Europa dell'Est, in particolare qui ci occupiamo di Ucraina. Le aziende, e i nostri lettori, lo sanno bene. Una fetta importante dei futuri mercati sarà nei paesi emergenti, continentali e non, a partire da quelli più vicini a noi. Da Odessa dunque "prospettive, problemi e contraddizioni" dell'industria del trasporto verticale in Ucraina. Il BAU è la più grande mostra europea dedicata ai materiali da costruzione per l'industria edile, l'edilizia residenziale e commerciale e le rifiniture di interni: un gigante con oltre 2.000 espositori e più di 200.000 visitatori. Per la prima volta nel 2007 ha presentato un padiglione interamente dedicato agli ascensori e alle scale mobili. Non ce lo siamo fatto sfuggire: da Monaco il nostro reportage.

Il fuoco. O meglio la prevenzione degli incendi. Questo argomento torna a più riprese nella rubrica delle norme. Pubblichiamo infatti la seconda parte dell'articolo sulla EN81-73 "Comportamento degli ascensori in caso di incendio". Essa indica il modo secondo il quale possono essere progettati, costruiti e installati ascensori che debbano assumere un determinato comportamento nel caso di un incendio che si fosse verificato in un edificio. Strettamente legata alla EN81-73 è la EN81-58, che presentiamo in un secondo articolo. Nella lotta contro gli incendi, è essenziale che il fuoco non si propaghi da piano a piano attraverso il vano di corsa dell'ascensore. Ciò ha indotto l'intera industria di settore a costituire un fondo per la creazione di uno standard specifico sulle prove di resistenza al fuoco delle porte di piano, la EN81-58.

Infine, una norma tutta italiana, che riguarda sempre la prevenzione antincendio, questa volta riferita alla progettazione, alla costruzione e l'esercizio di edifici e/o locali destinati a uffici. Il Decreto del Ministero dell'Interno stabilisce prescrizioni anche per gli impianti di sollevamento.

Infine le pagine di tecnica che propongono un vasto orizzonte di argomenti: dagli *automated people movers* alle funi con diametro ridotto per i nuovi modelli di ascensori; dalla riduzione dei consumi energetici (da prevedere già in fase di progettazione) a una proposta per il miglioramento della EN115 (Regole di sicurezza per la costruzione e l'installazione di scale e marciapiedi mobili); dalla lezione sul limitatore di velocità (Come funziona) al calcolo della potenza dell'organo motore (Forum).

Buona lettura!

Europe and fire.
These are the key subjects in this issue.
In the Topical Subject pages Europe is present in three different forms.

First of all, we report on the second Heilbronn European lift congress. At an international level, this event is getting more and more important both from the scientific and cultural aspects. A reference point for all technical experts.

We have paid special attention to Eastern Europe, in this case we have focussed on the Ukraine. Lift companies and our readers know it well. A considerable future market will be in the emerging countries, continental or not, starting from those close to us. From Odessa, we have "perspectives, problems and contradictions" of the Ukrainian vertical transport industry.

BAU is the largest European exhibition for building materials, building industry, commercial and residential construction and interiors. A real giant with more than 2,000 exhibitors and more than 200,000 visitors. For the first time in 2007, a pavilion was entirely dedicated to lifts and escalators. An opportunity we did not miss - from Munich our report.

Fire. Or better said fire prevention. We deal with this subject in many pages in the standards column. We present part two of the paper on the EN81-73 "Behaviour of lifts in the event of fire". The standard defines the way lifts shall be designed, manufactured and installed in the case they should perform predetermined behaviour in the event of a fire in a building.

Strictly related to EN81-73, there is the EN81-58, which we present in a second article. In the fight against fire, it is essential that fire does not propagate from floor to floor through the lift shaft. This has led the whole lift industry to fund the creation of a specific norm for fire testing of lift landing doors: EN81-58.

Fire prevention is back again with an Italian standard. It deals with the technical rules of the fire prevention for design, building and use of office buildings and/or spaces. The Decree of the Italian Ministry of Interiors states new technical provisions also for lifting equipments.

Finally the technical pages.

A large horizon of subjects: from automated people movers to reduced diameter ropes for the new lift models; from the reduction of energy consumption (to be thought about in the designing phase) to a suggested improvement for the EN115 (Safety rules for the construction and installation of escalators and passenger conveyors); from the "How It Works" lesson about the overspeed governor to the calculation of hoist motor rating (Forum).

Have a pleasant reading!

Nel prossimo numero / In the next issue

Attualità: IEE Expo Mumbai 2007
Tecnica: Risparmio energetico per ascensori e scale mobili
Norme: La modifica dei principi del "nuovo approccio"

Topical Subjects: IEE Expo Mumbai 2007
Techniques: Energy conservation for lifts and escalators
Standards: The modification of the "new approach" principles

Saremo presenti a
See you at



12-15
Aprile/April
2007